

4. Nationale Tagung zur Schuldenberatung
Entschuldung auch für Arme – eine gerichtliche
Restschuldbefreiung als Lösung für die Schweiz?
Donnerstag, 1. Oktober 2015, Olten

Meine Gläubiger

Steuerverwaltung, Verlustscheine	16'247.80
Konsumkredit, Inkassobüro, Verlustschein	4'277.-
Zwei Mietzinsrückstände	1'824.-
8 Mahnungen von offenen Rechnungen	1'322.-
Psychiater, 2 offene Rechnungen	1'243.-
Telefonschulden, Verlustschein	841.-
Kontoüberziehung, Verlustschein	651.-
Strom- und Gasrechnung, dritte Mahnung, Strom wird abgestellt	629.-
Total	27'034.80



SCHULDENBERATUNG SCHWEIZ
DETTES CONSEILS SUISSE

SKOS CSIAS COSAS

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe
Conférence suisse des institutions d'action sociale
Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale
Conferenza svizra da l'agid sozial

CARITAS

Schweiz
Suisse
Svizzera
Svizra

Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz
Conférence des préposés aux poursuites et faillites de Suisse
Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera
Conferenza dels funcziunaris da scussion e falliments da la Svizra



Entschuldung auch für Arme – eine gerichtliche Restschuldbefreiung als Lösung für die Schweiz?

Donnerstag, 1. Oktober 2015 in Olten

In der Schweiz hat die Ver- und Überschuldung von Privatpersonen ein beträchtliches Ausmass erreicht. Rund 570'000 Haushalte haben kritische Zahlungsrückstände. Ihr Konto ist überzogen oder es bestehen für das Haushaltseinkommen viel zu hohe Zahlungsverpflichtungen.

Betroffen sind sehr häufig Menschen in prekären Lebenslagen. Für sie gibt es bislang keinen verlässlichen Weg, ohne Vermögen oder pfändbares Einkommen die Verschuldungsprobleme zu lösen. Der Privatkonkurs in der Schweiz leistet hier keine Abhilfe; er führt nicht zur Befreiung von den Schulden und zum erhofften wirtschaftlichen Neubeginn.

Viele europäische Staaten haben inzwischen Verfahren geschaffen, mit denen Privatpersonen ohne Vermögen oder pfändbares Einkommen von ihren Schulden befreit werden können. Im deutschsprachigen Raum war Österreich das erste Land, das den Privatkonkurs mit einem Erlass der Schulden einführte. Die Tagung wirft die Frage auf, ob auch in der Schweiz ein Restschuldbefreiungsverfahren eingeführt werden soll und welche sozialpolitischen Herausforderungen ein solches Gesetzgebungsverfahren mit sich bringen würde.

Im Rahmen der Tagung kommen unterschiedliche Akteure zu Wort und beziehen zu einem Modell einer Restschuldbefreiung nach schweizerischem Recht Stellung. Eingebettet in die Erfahrungen aus Österreich diskutieren Fachpersonen der Kreditwirtschaft, der Sozialen Arbeit und der Justiz, ob dieses Verfahren ein Beitrag zur Armutsbekämpfung sein könnte, welche Schwierigkeiten ein solches Verfahren mit sich bringen würde und wie eine Restschuldbefreiung in der Schweiz politisch durchgesetzt werden müsste.

Tagungsorganisation

Dr. Christoph Mattes, Prof. Dr. Carlo Knöpfel, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Basel
Prof. Dr. Isaak Meier, Rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität Zürich

Moderation Agnes Würsch, Dachverband Schuldenberatung Schweiz

Musikalisches Rahmenprogramm

Matthias Gubler (Saxophon) und Hannes Fankhauser (Alphorn)

Organisation

Simultanübersetzung

Die Tagung wird zweisprachig durchgeführt (Deutsch, Französisch).

Veranstaltungsort

Aula im Neubau auf dem FHNW-Campus, Von Roll-Strasse 10, Olten

Kosten

Tagungsbeitrag inkl. Tagungsverpflegung

Frühbucherrabatt bei Anmeldung bis 1.7.2015 CHF 230.–

Tagungsbeitrag regulär CHF 280.–

Tagungsbeitrag ermässigt (Studierende nach Bestätigung) CHF 100.–

Anmeldung

Die Anmeldung ist sowohl über die Tagungsseite www.forum-schulden.ch als auch per Post oder Fax an das Tagungssekretariat möglich.

Anmeldeschluss 15.9.2015

Tagungssekretariat

Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Thiersteinerallee 57, 4053 Basel, Karin Lundsgaard,
T +41 61 337 27 68, F +41 61 337 27 20, karin.lundsgaard@fhnw.ch

1.10.2015 Programm

09.15	Begrüssung durch Dr. Claudia Hänzi, Amt für soziale Sicherheit Solothurn Dr. Christoph Mattes, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Basel Einführung in das Tagungsthema: Warum eine Befreiung von Schulden auch für Arme notwendig und sinnvoll ist
09.45–10.30	Prof. Dr. Georg Kodek, Wirtschaftsuniversität Wien Der Privatkonkurs in Österreich: Funktionsweise, Wirkungen und Verfahrensprobleme
10.30–11.00	Pause
11.00–12.00	Prof. Dr. Isaak Meier, Universität Zürich Die Entschuldung von Privatpersonen im schweizerischen Recht
12.00–13.30	Mittagessen (Stehlunch) und Kaffee
13.30–14.00	Prof. Dr. Nicolas Jeandin, Universität Genf Eine Restschuldbefreiung in der Schweiz aus Gläubigerperspektive
14.00–14.30	Thomas Winkler, Betreibungsamt der Stadt Dietikon Eine Restschuldbefreiung in der Schweiz aus Sicht der Konkurs- und Betreibungsbeamten
14.30–15.00	Sébastien Mercier, Dachverband Schuldenberatung Schweiz Eine Restschuldbefreiung in der Schweiz aus Sicht der Schuldenberatung
15.00–15.20	Pause
15.20–16.40	Podium: Ist eine Restschuldbefreiung in der Schweiz politisch umsetzbar? Moderation: Prof. Dr. Carlo Knöpfel, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Basel – Isabelle Bindschedler, Caritas Schweiz – Hansruedi Brügger, Verband Schweizerischer Inkassotreuhandinstitute – Bea Heim, Nationalrätin SP Schweiz und Präsidentin Dachverband Schuldenberatung Schweiz – Andrea Mauro Ferroni, Kantonales Sozialamt Graubünden, Präsident Beratende Kommission der Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren SODK – Dr. David Rüetschi, Bundesamt für Justiz
16.40	Tagungsresümee Prof. Dr. Isaak Meier, Universität Zürich Ausblick Dr. Christoph Mattes, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Basel
16.45	Tagungsende

4. Nationale Tagung zur Schuldenberatung

Entschuldung auch für Arme – eine gerichtliche
Restschuldbefreiung als Lösung für die Schweiz?

1. Oktober 2015 in Olten

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW
Hochschule für Soziale Arbeit
Institut Sozialplanung und Stadtentwicklung
Thiersteinallee 57
4053 Basel
Von Roll-Strasse 10
Postadresse: Riggerbachstrasse 16
4600 Olten

T +41 848 821 011
weiterbildung.sozialarbeit@fhnw.ch
www.fhnw.ch/sozialarbeit/weiterbildung
www.facebook.com/FHNWsozialarbeit
www.twitter.com/hsaFHNW
blogs.fhnw.ch/wb-sozialarbeit
www.forum-schulden.ch

4^{ème} colloque national sur le conseil en désendettement
Accès au désendettement pour les pauvres – Procédure
d'annulation des dettes restantes: une solution pour la Suisse?
Jeudi, 1^{er} octobre 2015, Olten

Mes créanciers

Administration fiscale, actes de défaut de biens	16'247.80
Crédit à la consommation, bureau d'encaissement, acte de défaut de biens	4'277.-
Deux arriérés de loyers	1'824.-
8 rappels pour factures impayées	1'322.-
Psychiatre, 2 factures impayées	1'243.-
Factures téléphoniques impayées, acte de défaut de biens	841.-
Découvert bancaire, acte de défaut de biens	651.-
Facture de gaz et d'électricité, troisième rappel, le courant est coupé	629.-
Total	27'034.80



SCHULDENBERATUNG SCHWEIZ
DETTES CONSEILS SUISSE

SKOS CSIAS COSAS

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe
Conférence suisse des institutions d'action sociale
Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale
Conferenza svizra da l'agid sozial

CARITAS

Schweiz
Suisse
Svizzera
Svizra

Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz
Conférence des préposés aux poursuites et faillites de Suisse
Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera
Conferenza dels funzionaris da scussion e falliments da la Svizra



Accès au désendettement pour les pauvres – Procédure d’annulation des dettes restantes: une solution pour la Suisse?

Le jeudi 1^{er} octobre 2015 à Olten

En Suisse, l’endettement et le surendettement des particuliers ont pris des proportions considérables. Les retards de paiement de quelque 570000 ménages ont atteint un niveau critique. Leur compte est à découvert et les dettes contractées sont beaucoup trop élevées par rapport aux revenus du foyer.

Les personnes vivant dans la précarité sont particulièrement touchées par cette situation. À ce jour, il n’existe aucun moyen fiable leur permettant de résoudre leurs problèmes d’endettement si elles n’ont ni biens ni revenus pouvant être saisis. À cet égard, la mise en faillite personnelle prévue par la Suisse n’est pas une solution: elle ne s’accompagne pas d’une annulation des dettes et ne permet pas de prendre le «nouveau départ» escompté sur le plan économique.

À l’heure qu’il est, de nombreux pays européens ont mis en place des procédures permettant aux particuliers dépourvus de biens et de revenus saisissables d’être dispensés de l’obligation de régler leurs dettes. L’Autriche a été le premier pays germanophone à introduire la mise en faillite personnelle assortie d’une remise des dettes. Le colloque soulèvera la question de savoir si la Suisse doit aussi introduire un processus d’annulation des dettes restantes, et s’interrogera sur les enjeux de politique sociale accompagnant une telle procédure législative.

Il donnera la parole à différents intervenants qui prendront position au sujet d’un modèle d’annulation des dettes restantes conforme au droit suisse. Forts de l’expérience de l’Autriche, des spécialistes du crédit, du travail social et de la justice discuteront de la pertinence de ce processus dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, des difficultés qu’il est susceptible d’entraîner, ainsi que de la manière d’imposer politiquement une annulation des dettes restantes en Suisse.

Organisation du colloque

Dr. Christoph Mattes, Prof. Dr. Carlo Knöpfel, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Bâle
Prof. Dr. Isaak Meier, Faculté de droit de l’université de Zurich

Animation Agnes Würsch, Association faîtière Dettes Conseils Suisse

Programme-cadre musical Matthias Gubler (saxophone) et Hannes Fankhauser (cor des Alpes)

Organisation

Interprétation simultanée

Les exposés seront présentés en allemand et en français avec interprétation simultanée.

Lieu

Nouveau bâtiment sur le campus de la FHNW, Von Roll-Strasse 10, Olten

Prix du colloque Repas compris

Tarif en cas d’inscription précoce (avant le 1.7.2015)	CHF 230.–
Tarif normal	CHF 280.–
Tarif réduit (étudiants sur présentation d’un justificatif)	CHF 100.–

Inscription

Possibilité d’inscription en ligne sur le site du colloque www.forum-schulden.ch, par télécopie ou courrier adressé au secrétariat du colloque.

Clôture des inscriptions 15.9.2015

Secrétariat du colloque

Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Thiersteinallee 57, 4053 Bâle, Karin Lundsgaard,
T +41 61 337 27 68, F +41 61 337 27 20, karin.lundsgaard@fhnw.ch

1.10.2015 Programme

Allocution de bienvenue du Dr. Claudia Hänzi,
Amt für soziale Sicherheit, Soleure

Dr. Christoph Mattes, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Bâle
Introduction au thème du colloque: Pourquoi une annulation des dettes est également nécessaire et pertinente dans le cas des pauvres

09.45–10.30 Prof. Dr. Georg Kodek, Université de sciences économiques de Vienne
La mise en faillite personnelle en Autriche: fonctionnement, effets et problèmes de procédure

10.30–11.00 **Pause**

11.00–12.00 Prof. Dr. Isaak Meier, Université de Zurich
Le désendettement des particuliers dans le droit suisse

12.00–13.30 **Repas de midi (buffet) et café**

13.30–14.00 Prof. Dr. Nicolas Jeandin, Université de Genève
L'annulation des dettes restantes en Suisse du point de vue des créanciers

14.00–14.30 Thomas Winkler, Office des poursuites de la ville de Dietikon
Le processus d'annulation des dettes restantes en Suisse du point de vue des déposés aux poursuites et faillites

14.30–15.00 Sébastien Mercier, Association faitière Dettes Conseils Suisse
Le processus d'annulation des dettes restantes en Suisse du point de vue du service Dettes Conseils

15.00–15.20 **Pause**

15.20–16.40 **Podium: L'annulation des dettes restantes est-elle politiquement applicable en Suisse?**
Animation: Prof. Dr. Carlo Knöpfel, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Bâle

- Isabelle Bindschedler, Caritas Suisse
 - Hansruedi Brügger, Association Suisse des Sociétés Fiduciaires de Recouvrement
 - Bea Heim, Conseillère nationale PS Suisse et Présidente de l'Association faitière Dettes Conseils Suisse
 - Andrea Mauro Ferroni, Office cantonal des affaires sociales des Grisons, Président de la Commission consultative de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales CDAS
 - Dr. David Rüetschi, Office fédéral de la justice
-

16.40 Récapitulatif du colloque, Prof. Dr. Isaak Meier, Université de Zurich
Perspectives, Dr. Christoph Mattes, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Bâle

16.45 Fin du colloque

4^{ème} colloque national sur le conseil en désendettement

Accès au désendettement pour les pauvres – Procédure
d'annulation des dettes restantes: une solution pour la Suisse?
1^{er} octobre 2015 à Olten

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW
Hochschule für Soziale Arbeit
Institut Sozialplanung und Stadtentwicklung
Thiersteinallee 57
4053 Bâle
Von Roll-Strasse 10
Adresse postale: Riggerbachstrasse 16
4600 Olten

T +41 848 821 011
weiterbildung.sozialarbeit@fhnw.ch
www.fhnw.ch/sozialarbeit/weiterbildung
www.facebook.com/FHNWsozialarbeit
www.twitter.com/hsaFHNW
blogs.fhnw.ch/wb-sozialarbeit
www.forum-schulden.ch

Anmeldung

4. Nationale Tagung zur Schuldenberatung

Entschuldung auch für Arme – eine gerichtliche Restschuldbefreiung als Lösung für die Schweiz?
1. Oktober 2015 in Olten

Ich melde mich hiermit für die Tagung an.

Institution

Name, Vorname

Titel, Funktion

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Telefon G

E-Mail G

Privatadresse

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Telefon P

E-Mail P

Ich bin Student/in

Für Ermässigung Bestätigung oder Ausweiskopie beilegen.

Korrespondenz Geschäft Privat

Rechnungsadresse Geschäft Privat

Ort, Datum

Unterschrift

Wir bitten Sie, den Anmeldetalon bis spätestens **15. September 2015** online www.forum-schulden.ch, per Post oder Fax +41 61 337 27 20 an die Tagungsorganisation zu senden.
Die Zahl der Teilnehmenden ist begrenzt, die Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben.

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW, Hochschule für Soziale Arbeit, Karin Lundsgaard, Thiersteinallee 57, 4053 Basel

Inscription

4^{ème} colloque national sur le conseil en désendettement

Accès au désendettement pour les pauvres – Procédure d'annulation des dettes restantes: une solution pour la Suisse?
1^{er} octobre 2015 à Olten

Je m'inscris au colloque.

Institution

Nom, prénom

Titre, fonction

Rue, n°

NP, localité

Tél. prof.

E-mail prof.

Adresse privée

Rue, n°

NP, localité

Tél. privé

E-mail privé

Je suis étudiant-e

Tarif réduit: joindre confirmation ou copie de la carte d'étudiant

Courrier prof. privé

Adresse pour facture prof. privé

Lieu, date

Signature

Merci de bien vouloir nous retourner le talon d'inscription au plus tard le **15 septembre 2015** en ligne www.forum-schulden.ch, par voie postale ou fax +41 61 337 27 20 (voir adresse ci-dessous).
Le nombre des participants est limité. Les inscriptions seront acceptées dans l'ordre de leur arrivée.

Bitte frankieren
Prière d'affranchir

Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit
Karin Lundsgaard
Thiersteinallee 57
4053 Basel